

« zurück blättern vor »

HAMERSZLAK subst. m., ab 1457; auch *amerszlag*, *hamerszlag*;
‘Schicht von Metalloxiden, die auf der Oberfläche von erhitzten Metallen
entsteht und beim Schmieden und Walzen teilweise abfällt’ – ‘warstwa
tlenków metali powstająca na powierzchni nagrzaných metali i częściowo
odpadająca podczas kucia i walcowania, zgorzelina, zendra’: 1457 PF V 14,
STP *Hamerszlak ferrago*. ◦ [LBel.] 1612 RożOff 79, SP17 *Teraż wŹzytkie [sc.
kuźnice] są puste tylko iefcze znaki Ich zostály w tym mieyscu, żużel
zhamerfzlaki*. – STP, Sw. ◊ **Var:** *amerszlag* subst. m. – Sw; *hamerszlag*
subst. m. – Sw; *hamerszlak* subst. m., 1457 PF V 14, STP ◦ [LBel.] 1612
RożOff 79, SP17 – STP, Sw. ◊ **Etym:** mhd. *hamerslac* subst. m., ‘Abfall
vom durch den Hammer bearbeiteten Metall’, LEX. ♦ Als Terminus
technicus der mittelalterlichen Eisenindustrie spätestens in der ersten Hälfte
des 15. Jhs. entlehnt und nie Bestandteil der Allgemeinsprache geworden
(Roż[[dzieński] Off, SP17 steht außerhalb der Hauptströmung der polnischen
Literatur). Es ist daher möglich, daß das Wort als Bestandteil des
technischen Wortschatzes im 17.–19. Jh. weiter existierte und nicht erst im
19. Jh. neu entlehnt wurde. Die Variation *ha-* / *a-* in Sw spricht auch dafür.

« zurück blättern vor »